

Anexa 6

Procedura de rambursare

Procedura de Rambursare pentru imprumuturile ODA, datata octombrie 1999 (denumita in continuare "Procedura de rambursare"), se va aplica mutadis mutandis, in cazul tragerilor pentru plati deja efectuate catre Furnizori din Romania si Furnizori din Tari sursa eligibile altele decat Romania, cu privire la partea din contract exprimata in moneda Romaniei, cu urmatoarele prevederi suplimentare:

1. Banca din Tokyo desemnata pentru efectuarea operatiunilor in monede straine, oriunde este mentionata in aceasta Anexa, inclusiv in Procedura de rambursare, va fi The Bank of Tokyo - Mitsubishi, Ltd., Tokyo.

2. Banca din teritoriile Imprumutatului autorizata pentru efectuarea operatiunilor in monede straine, mentionata in Procedura de rambursare, va fi Banca Comerciala Romana.

3. Documentele justificative care evidentiaza fiecare plata si modul de utilizare a acesteia, mentionate la punctul 2.(b) din Procedura de rambursare, vor fi:

(a) In cazul platilor catre furnizori pentru expedierea/transportul bunurilor:

(I) conosament sau un document similar care dovedeste transportul/expedierea bunurilor listate in factura;

(ii) cambie sau un document similar care evidentiaza data si suma platii efectuate catre furnizor; o simpla chitanta din partea furnizorului, evidentiind data si suma platii, este suficienta.

(b) In cazul platilor catre furnizori efectuate anterior expedierii/transportului bunurilor:

- cambie sau un document similar care evidentiaza data si suma platii efectuate catre furnizor; o simpla chitanta din partea furnizorului, evidentiind data si suma platii, este suficienta.

(c) In cazul platilor pentru serviciile consultantilor:

(i) cerere depusa de catre consultanti, care sa indice, suficient de detaliat, serviciile prestate, perioada acoperita si suma care urmeaza sa le fie platita;

(ii) cec bancar anulat, trata sau un document similar care evidentiaza data si suma platii efectuate catre consultanti; o simpla chitanta din partea consultantilor, evidentiind data si suma platii, este suficienta.

(d) In cazul platilor pentru alte servicii prestate:

(i) nota de plata, cerere sau factura, specificand natura serviciilor prestate si sumele aferente solicitate;

(ii) cec bancar anulat, trata sau un document similar care evidentiaza data si suma platii efectuate; o simpla chitanta, evidentiind data si suma platii, este suficienta.

Daca astfel de servicii se refera la importul de bunuri (de exemplu: navlu, asigurare) vor fi furnizate referinte corespunzatoare pentru a permite Bancii sa stabileasca corelatia dintre fiecare dintre acestea si bunurile specifice la care se refera si al caror cost a fost sau urmeaza sa fie finantat de catre Banca.

(e) In cazul platilor in cadrul contractelor de lucrari civile:

(i) cererea, nota de plata sau factura contractorului care sa indice suficient de detaliat lucrarea executata de catre contractor si suma pretinsa pentru aceasta;

(ii) un certificat care sa ateste faptul ca lucrarea executata de catre contractor este satisfacatoare si in conformitate cu termenii contractului relevant; un astfel de certificat va fi semnat de catre Agentia de executie.

(iii) cec bancar anulat sau un document similar care evidentiaza data si suma platii efectuate catre contractor; o simpla chitanta din partea contractorului, evidentiind data si suma platii, este suficienta.

4. (a) Imprumutatul va plati Bancii, in yenii japonezi, o suma egala cu o zecime de procent (0,1%) din suma trasa de catre Imprumutat, sub forma de

Situatia rezumativa a platilor

Data:

Nr:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.
Tranzactia	Cumparator	Furnizor	Nationalitatea furnizorului	Descrierea bunurilor si/sau serviciilor	Categoria	Origine	Suma contractului	Data platii	Suma de plata	Natura platii	Modul de achizitie	Suma solicitata pentru finantare	Proportia de finantare
1													
2													
3													
Total													

Subsemnatul certifica faptul ca furnizorul (furnizorii) si bunurile si/sau serviciile declarate mai sus sunt eligibile in cadrul Acordului de Imprumut.

Nota pentru 4. Nationalitatea furnizorului: tara in care furnizorul este infiintat si inregistrat.

Nota pentru 6. Categoria: Categoria descrisa in Sectiunea 1 din Anexa 2

Nota pentru 10 si 13. Suma de plata: daca nu sunt exprimate in yeni japonezi, sumele trebuie exprimate in moneda in care s-a efectuat plata catre furnizor si convertite in yeni japonezi, conform punctului 4 din Procedura de rambursare, impreuna cu ratele de schimb folosite.

Nota pentru 11. Natura platii: plata in avans, plata in rate sau plata finala, etc.

Nota pentru 12. Modul de achizitie: se vor prezenta motivele pentru alegerea altei modalitati decat licitatie competitiva internationala.

Nota pentru 14. Proportia de finantare: procentul sumei solicitate pentru finantare din suma de plata in moneda in care s-a efectuat plata catre furnizor.

Pentru

De -----

Semnatura autorizata

comision de serviciu, la data efectuării tragerii. Banca va efectua tragerea în cadrul acestei proceduri la primirea comisionului de serviciu de la Imprumutat.

(b) O sumă egală cu acest comision de serviciu va fi finanțată din sumele Imprumutului, iar Banca își va plăti imediat această sumă, ca și comision de serviciu, la data efectuării tragerii pentru Imprumutat. Această tragere din sumele Imprumutului va constitui pentru Imprumutat o obligație validă și legală, în cadrul termenilor și condițiilor Acordului de împrumut.

5. Suma menționată în Cererea de rambursare va fi exprimată în yen japonezi.

6. Formularul JBIC - SSP anexat, va înlocui Formularul JBIC - SSP anexat la Procedura de rambursare.